

# ČERVA 01010021 HOBBY

EN 420



## FIVE FINGERS PROTECTIVE GLOVES

**Basic information:** Five fingers gloves. Palm from fine leather, cotton back. Elastic fit. They are designed primarily for work in dry environment. They are made in sizes 8, 10 in accordance with EN420:2003+A1:2009.

**Instructions for maintenance and use:** Protect the gloves from radiant heat and the influence of chemical substances. After using remove coarse dirt using fine brush and leave the gloves loosely stretched at room temperature.

**Warning:** Gloves should not be used if there is a risk of entanglement with moving machine parts. Always use the correct size and before each use, check the condition of the gloves. Never use damaged gloves. These gloves are simple personal protection equipment designed to protect only against minimal risks, the consequences of which can be duly predicted in advance by the user. They are not suitable for welding, handling chemicals, sharp or hot objects with a temperature higher than 50 °C. Intended only for short term or one-time use. In susceptible individuals, skin irritation may occur. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

**Transportation and storage:** Gloves should be transported in the original packaging or in a plastic bag. Store in dry, dark and ventilated place. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in when stored in suitable conditions.

**Labeling:** CERVA Identification of the manufacturer HOBBY - Name of the glove  
Size of the glove  
Date of manufacture (year)  
Cat.I. - against the minimal risks  
01010021 - Type of glove

**Manufacturer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## DOREZA MBROJTĚSE ME PESE GISHTA

**Informacije baze:** Peši gishtat doreza. Palm na feinem Leder, Baumwolle zurück. Elastische Manchette. Sie werden vor allem für die Arbeit in trockener Umgebung konzipiert. Sie sind in den Größen 8, 10 in Übereinstimmung mit EN420:2003+A1:2009.

**Udžëzime pér mirembijent dhe perdomin:** Mbirona doreza nga rezet dhe ndikimi i substancave kimike. Pas përdorimit fshini me furçë papastërtej që lejim ato te shtria ne temperaturë dhomë.

**Kujdes:** Dorezat nuk duhet të përdoren nëse ekziston një rezik i pjesëve lëvizëse te makinerise. Gjithmonë përdorni masen e saktë dura për çdo përdorimi kontrolloni gjendjen e dorezave. Asnjeho mës përdorimi do të dëmtuar. Kete doreza janë përgjaje mbrojtëse personale të tjerështja për të mbrojtur vëtex kundër rrezjeve minimale, pasojë të cilat mund të parashikohen lehtesish me parë që ana e përdoruesit. Ato janë përshtatës për saldim, trajtimin e lendeve kimike, objektive të përpresa apo të nxehë me një temperaturë më të lartë se 50 °C. Të destinuar vëtex pér përdorim afatshkurtër ose neperdorim. Në ndihmë mund të shkojte acarim të lëkures. Dorezat nuk mund të lëhen ose pastrohen me pastrim kimik.

**Transporti dhe magazinimi:** Doreza duhet të transportohen në paketin original osë në një qese plastike. Magazinohen në vend të thotë, të errët dhe të ajrosur. Jetegjatësi ne raft është 5 vjet nga data e prodhimit, kur ruhen në kushte të përshtatshme.

**Etyetimi:**

CERVA Identifikimi i prodhuesit  
HOBBY - Emri i dorezës  
Masa e dorezës  
Data e prodhimit (muaj / vit)  
Cat.I. - kundër rrezjeve minimale  
01010021 - Lloji i dorezës  
Prodhuasi: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Česká

## BESBARMAQLI QORUYUCU ƏLCƏKLƏR

**Əsas məlumatlar:** Bəsbarmaqlı əlcəklər. Ovuz hissəsi gözel dərişan, pambıq arxa tərəfi. Yapılandırılmışdır. Bəzək elastik, əsasən quru mühümət iş üçün hazırlanmışdır. 8, 10 arası ölçülərdə EN420: 2003+ A1: 2009 standartına uyğun olaraq hazırlanmışdır.

**Tekniki qulguv ve istisnai üzre telim:** Əlcəkləri istisnai şəraitlərinə uyğunlaşdırın. İstifadədən sonra üzərindəki qırıntı yumşaqdır. qurğuların təkərək qalmağı, onları otlaq təsir etməyi.

**Xəbərdarlıq:** Əlcəklərinə uyğunlaşdırılmışdır. Bəzək elastik, əsasən quru mühümət iş üçün hazırlanmışdır. 8, 10 arası ölçülərdə EN420: 2003+ A1: 2009 standartına uyğun olaraq hazırlanmışdır.

**Caractéristiques et marquage:** CERVA identification du fabricant HOBBY - nom  
taille  
date de production (année)  
Cat.I. - protection contre risques minimes  
01010021 - uméro de l'article  
Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque

**Hersteller:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

## DK BESKYTTELSEHANDSKER FEM FINGER

**Beskrivelse:** Handske med fem finger. Håndfæste i læder. Velcro lukning. Handske er beregnet til arbejde i tørre omgivelser. Elastisk manchet. Størrelse 8, 10 i henhold til EN420:2003+A1:2009.

**Vedigeholdelse og brug af beskyttelshandsker:** Beskytthandsker med strålevarme og kemiske produkter. Fjern groft snavs med en børste og lad handsken tørre frem, ved stuetemperatur. Et brug, handsker kan ikke vaskes eller rennes.

**Advarsel:** Handsker skal ikke anvendes, hvis der er risiko for, at de bliver fanget af bevegelige maskindel. Beskyttelsesfunksjonen er kun gældende på håndfæstet af handske. Brug altid korrekt handske størrelse og undersøg handskens tilstand før hver brug. Brug aldrig slidte, ødelagte eller på anden måde beskadigede handsker. Handsken er ikke beregnet til svejsning, håndtering af kemiske produkter, skærer eller varme emmer med temperatur højere end 50 °C. Brug af handsker kan forårsage en irritation af huden og allergisk reaktion over for folk med meget følsom hud. I så fald skal handsken ikke længere benyttes. Handsken er kun beregnet til kort tids bruk eller engangsbrug. Brug af handsker kan forårsage en irritation af huden og allergisk reaktion over for folk med meget følsom hud. I så fald skal handsken ikke længere benyttes.

**Transport og opbevaring:** Handsker skal opbevares i originallempakken. Opbevares bedst mørt, tørt, koldt og væk fra direkte sollys. Holdbarhed er 5 år fra produktionstidspunktet, hvilte de opbevares i passende forhold.

**Mærkning:**

CERVA Identifikation af producent HOBBY - Navn på handske  
Størrelse på handske  
Produktionsdato (år)  
Cat.I. - Mod. minimale risici  
01010021 - Type af handske  
Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

**Istehsalçı:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çeská Republika

## ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ С ПЕТ ПРЪСТА

**Обща информация:** Ръкавици с пет пръста. Длан от фина кожа, памучен гръб. Маншет с Велкро. Предназначени за работа в суха среда. Еластичен маншет. Предлагат се в размери 8, 10, в съответствие със стандарт EN420:2003+A1:2009.

**Употреба и поддръжка:** Ръкавиците да се държат далеч от източници на топлина, да не влизат в контакт с химикали. Отстранете гърди замърсявания с мека четка и оставете ръкавиците да изсъхнат на стайна температура след употреба.

**Напоминие:** Ръкавиците да не се използват при риска да се закачат за движещи се машини и текилни части. Да се използва винаги подходяща резина, състоящата се от превърната в резини.

**Напоминание:** Ръкавиците да се използват за защита от минимални рискове, предизвикани от контакта с химикали. За да не се използват за изпълнение на специално предвидими, за да не се използват за заваряване, боравене с химикали, боравене с остири или наточени предмети с температура над 50 °C. За краткотрайна или еднократна употреба. Ръкавиците могат да предизвикат раздразнения и обириви при химическо чистене.

**Превоз и съхранение:** Ръкавиците да се превозват само в оригиналната си опаковка или наложени калъфи, да се съхраняват в суха, тъмна, превретива среда. Срок на годност 5 години от датата на производство при подходящи условия.

**Маркировки:**

CERVA Маркировка HOBBY - Име на артикула  
Размер  
Производителя HOBBY - Наименование производителя  
Маркировка за производстводата (година)  
Съответствие с EC Cat.I. - защита от минимални рискове  
01010021 - Тип ръкавица  
Производител: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

**Labeling:**

CE

RoHS

**GUANTES DE SEGURIDAD DE CINCO DEDOS**

**Información básica:** Guantes combinados con palmas de cuero fino, algodón en el dorso y brazalete de velcro ajustable. Para trabajar en entornos secos. Puño elástico. Disponibles en tallas 8, 10 conforme a EN420: 2003 + A1: 2009.

**Reiniging en onderhoud:** Bescherm de handschoenen tegen stralingswarmte en invloed van chemische stoffen. Gebruik de handschoenen kunnen met een borstel gereinigd worden. Laat de handschoenen drogen als er een risico bestaat op versiering met bewegende onderdelen van machines. Gebruik altijd oplegdraad voor het beschermen van de handen.

**Prijvoz i skladistjenje:** Rukavice se moraju prevoziti u izvornoj ambalaži ili plastičnom spremniku. Potrebno ih je čuvati na suhom, hladnom i dobro proverjenom mestu. Rok valjanosti iznosi 5 godina od datuma proizvodnje ako su

ne mogu prati i kemijski čistili.

**Transport i skladistjenje:** Rukavice se moraju prevoziti u izvornoj ambalaži ili plastičnom spremniku. Potrebno ih je čuvati na suhom, hladnom i dobro proverjenom mestu. Rok valjanosti iznosi 5 godina od datuma proizvodnje ako su

ne mogu prati i kemijski čistili.

**Proizvoditel:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

EN 420



## ČERVA 01010021 HOBBY

**Manual de uso y mantenimiento:** Proteja los guantes del calor radiante, no los exponga a disolventes orgánicos o sus vapores. Retire la suciedad gruesa con cepillo, enjuague con agua y dejé seca a temperatura ambiente.

**Advertencia:** Use siempre el tamaño correcto y controle la condición de los guantes antes de cada uso. No use guantes dañados. Los guantes proporcionan protección únicamente contra riesgos mínimos cuyas consecuencias pueden ser oportunamente previstas por el usuario. No son adecuados para soldadura, manipulación de sustancias químicas u objetos afilados o con temperaturas que superen los 50°C. Se presume uso único o de corto plazo. Pueden causar irritación en pieles sensibles. Se prohíbe el lavado y la limpieza en seco.

**Transporte y almacenamiento:** Los guantes se deben transportar en su embalaje original o en una bolsa de plástico. Deben ser almacenados en un entorno seco y fresco, a resguardo de la luz directa del sol. La vida útil es de 5 años a partir de la fecha de producción, en condiciones adecuadas.

**Marcas:**

CERVA Identificación del fabricante HOBBY - nombre  
talle  
fecha de producción (mes/año)

CE marca de conformidad Cat.I. - solo para riesgos mínimos  
01010021 - tipo de guante

**Fabricante:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

**Labeling:**

CE

**ES GUANTES DE SEGURIDAD DE CINCO DEDOS**

**Información básica:** Guantes combinados con palmas de cuero fino, algodón en el dorso y brazalete de velcro ajustable. Para trabajar en entornos secos. Puño elástico. Disponibles en tallas 8, 10 conforme a EN420: 2003 + A1: 2009.

**Reiniging en onderhoud:** Bescherm de handschoenen tegen stralingswarmte en invloed van chemische stoffen. Gebruik de handschoenen kunnen met een borstel gereinigd worden. Laat de handschoenen drogen als er een risico bestaat op versiering met bewegende onderdelen van machines. Gebruik altijd oplegdraad voor het beschermen van de handen.

**Prijvoz i skladistjenje:** Rukavice se moraju prevoziti u izvornoj ambalaži ili plastičnom spremniku. Potrebno ih je čuvati na suhom, hladnom i dobro proverjenom mestu. Rok valjanosti iznosi 5 godina od datuma proizvodnje ako su

ne mogu prati i kemijski čistili.

**Proizvoditel:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

**Labeling:**

CE

**NL WERKHANDSCHOENEN**

**Beschrijving:** Handschoenen gemaakt van geitenleer/ katoen. Elastische manchet.

**Verpakking:** Geleverd in plastic zak. Opslaan in een koele, donkere en droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximaal 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de fabricagedatum. De gebruiksuur kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de toepassing en verantwoordelijksheid van de gebruiker. Deze dient zich te vergewissen van de geschiktheid van de handschoen voor het beoogde gebruik.

**Transport en opslag:** Handschoenen moeten worden vervoerd in de originele kartonnen verpakking van plastic zak. Opslaan in een koele, donkere en droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximaal 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de fabricagedatum. De gebruiksuur kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de toepassing en verantwoordelijksheid van de gebruiker. Deze dient zich te vergewissen van de geschiktheid van de handschoen voor het beoogde gebruik.

**Eigenschappen en marking:**

CERVA leverancier HOBBY - artikelnaam  
maat

CE conformiteit productie datum (jaar)

Cat.I. - bescherming minimale risico's  
01010021 - artikelnummer

**Producator:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië

**Oznake:**

CERVA identificacija HOBBY - Naziv rukavice

CE usklađeno

Cat.I. - zaštita od minimalnih rizika

01010021 - artikelnr

**Proizvodjac:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Česká

**Labeling:**

CE

**RO INSTRUCTIUNI MANUSI DE PROTECTIE**

**Descriere:** Manusi combine, palma de fina de capra, dosul palmei din cauciuc. Maranță de la cică. Dizajnările sunt de la înaltă la joasă



## (SE) SKYDDSHANDSKAR MED FEM FINGRAR

**Grundläggande information:** Fingerringhandskar. Handflata i kvalitetsläder, bomull på handryggen. Elastisk manschett. De är främst utformade för arbete i torr miljö. De är tillverkade i storlekarna 8, 10 i enlighet med EN420:2003+A1:2009.

**Instruktioner för underhåll och användning:** Skydda handskarna mot sträckningsvärme och påverkan från kemiska ämnen. Efter att användning, avlägsna grov smuts med en fin borste och låt handskarna hänga löst utsträckta i rumstemperatur.

**Varning:** Handskarna får inte användas om det finns en risk för dem att fastna i rörliga maskin delar. Använd alltid rät storlek och kontrollera handskarnas skick före varje användning. Använd aldrig skadade handskar. Handskarna är en enkel personlig skyddsutrustning endast avsedda att skydda mot minimala risker, vars konsekvenser vederberölingen kan förutsättas i förväg av användaren. De är inte lämpliga för svetsning, hantering av kemikalier, vassa eller heta föremål med en temperatur högre än 50°C. Endast avsedda kortvarig eller engångsanvändning. Hos känsliga individer, kan hudirritation uppstå. Handskarna ska inte vittas i maskin eller kemtvättas.

**Fakt och förvaring:** Handskar bör frakta i originalförpackningen eller i en tillpåse. Förvaras på en torr, mörk och ventilerad plats. Hållbarheten är 5 år från tillverkningsdatum vid förvaring under lämpliga förhållanden.

**Märkning:**

**ČERVA** Identifikering HOBBY - handskens namn  
Handsken storlek

Tillverkningsdatum (månad/år)

Cat.I – mot minimala risker

01010021 - handstyp

Tillverkare: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien

## (SI) PETPRSTNE ZAŠČITNE ROKAVICE

**Osnovne informacije:** Petprstne rokavice. Dlan iz finega usnja, zadnji del bombaž. Elastična manšeta. Primerne za delo predvsem v suhem delovnem okolju. Na voljo v velikostih 8, 10, v skladu s standardom EN420:2003+A1:2009.

**Navodilo za uporabo:** Zaščitne rokavice pred radijskim toploščenjem in vplivi kemičnih substanc. Po uporabi grobo umazanijo odstranite s ščetko in posušite rokavice na sobno temperatur.

**Opozorilo:** Rokavice niso primerne za uporabo, in kolikor obstaja možnost zataknitve v vrtljiv del stroja. Zaščitne lastnosti rokavice samo za predel dlan. Vedno uporabljajte nepoškodovane rokavice, ki naj bodo pravilne velikosti. Rokavice predstavljajo del osnovne varovalne opreme za zaščito pred minimalnimi tveganji in posledicami, ki jih uporabnik lahko sam predvidi. Niso primerne za varjenje, rokovanje s kemikalijami, ostrimi ali vročimi predmeti s temperaturo nad 50°C. Primerne za kratkotrajno uporabo ali enkratno uporabo. Rokavice lahko povzročijo iritacijo kože in alergijsko reakcijo pri ljudeh z zelo občutljivo kozo. Rokavice niso primerne za pranje in sušenje v sušilnem stroju.

**Transport in shranjevanje:** Transport rokavic se naj vrši v originalnem pakiranju ali plastičnih vrečkah. Rokavice je potrebno skladiti v suhih, hladnih pogojih, proč od direktne sončne svetlobe. Ob pravilnih pogojih skladitvenja je rok trajanja rokavic 5 let od datuma proizvodnje.

**Oznake:**

**ČERVA** identifikacija HOBBY – ime rokavice  
velikost rokavice  
datum proizvodnje (leto)

Ikona EC Kat. 1 – zaščita pred min. tveganji

Skladnosti 01010021 – tip rokavice

Proizvajalec: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## (SK) OCHRANNÉ RUKAVICE PÄTPRSTOVÉ

**Základné informácie:** Dlan ochranných rukavíc je z usne, chrbát z bavlnenej tkaniny. Sú určené hlavne pre manipuláciu v suchom prostredí. Elastičná manžeta. Vyrábajú sa vo vekostach č. 8, 10 v súlade s EN420:2003+A1:2009.

**Návod na používanie a údržbu ochranných rukavíc:** Rukavice chránime pred sálavým teplom. Nesmú byť vystavene pôsobeniu agresívnych látok. Po použíti hubšíu nečistotu odstráňme jemne kefou, vystrieme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote.

**Upozornenia:** Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. Nie sú vhodné na zváranie ani na manipuláciu s chemickými látkami, ostrými predmetmi alebo predmetmi s teplotou vyššou ako 50°C. Pranie ani chemické čistenie nie je možné. U precitlivelých osôb sa nevyhľaduje podráždenie pokožky.

**Preprava a skladovanie:** Prepravovať v predpisanej balení v igelitových obaloch a kartonoch. Skladovať v tmavom a suchom prostredí. Pri vhodných podmienkach skladovania je doba skladovania 5 rokov od dátumu výroby.

**Vysvetlenie znácia:**  
**ČERVA** identifikácia HOBBY - názov rukavice  
výrobcu veľkosťné číslo rukavice  
dátum výroby (rok)

CE značka zhody Cat.I - ochrana Len pre minimálne rizík  
01010021 - typ rukavice

Spinomocnec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park - hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

## (TR) BEŞ PARMAKLı KORUYUCU ELDİVEN

**Temel bilgiler:** Kombineli eldiven, avuç içi ince deri, geri pamuk den, ayarlanabilir Elastik manşet.. Özellikle kuru ortamlarda çalışma içindir. 8, 10 ebattarında EN420: 2003 + A1: 2009 normuna uygun olarak üretilmiştir.

**Kullanım ve bakım kılavuzu:** Eldiveni salınmış sıçaklıklardan koruyunuz. Organik ençilere ve onların buharlarına, yağılara ve mineral yağlara maruz bırakılmamalıdır. Kullanıldan sonra kaba kirler firça ile temizleyiniz ve su ile yıkayarak oda sıcaklığında yayarak kurutunuz. Eldivenleri kimyasal olarak temizlemek mümkün değildir.

**Uyarı:** Her kullanıldan önce daima doğru eldiven boyutunu kullanın ve eldiven durumunu incleyin. Hiç bir zaman zarar görmüş eldiven kullanmayın, Bu eldivenlerde sadecə kullanım tarafından sonuçları önceden tahmin edilebilecek risklerden minimum koruma amaçlı basit kişisel korumadır. Kaynak işleri, kimyasal maddelerle, keskin veya 50°C den daha sıcak materyallerle manipülasyon yu uygın değildir. Tek kullanım veya kısa süreli kullanım içindir. Eldiven yıkanamaz ve kimyasal olarak temizlenemez. Hassas kişilerde cilt tıhırsızlığı olusabilir.

**Tasima ve depolama:** Plastik torbalarda veya orijinal karton ambalajlarda taşınmalıdır. Kuru, karanlık ve havalandırılan yerlerde muhafaza edilmelidir. Uygun depolama koşullarında depolama ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

**Sembol:**  
**ČERVA** Üretici HOBBY - Eldiven adı  
Eldiven ebatı  
Üretim yılı (ay/yıl)  
Cat.I - Sadece minimum riziko için  
01010021 - Eldiven típi

Üretici: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

## (UA) РУКАВИЧКИ ДЛЯ ЗАХИСТУ ВІД МЕХАНІЧНИХ РИЗИКІВ

**Модель: HOBBY**

**Основна інформація:** Дополняча частина виготовлена з натуральної шкіри, задня частина-бавовна. Вони призначени на суперед для роботи в сухих умовах. Еластичні манжети. Рукавички виготовлені в розмірах 8, 10 відповідно до стандарту ЕС: EN420:2003+A1:2009 та України: ДСТУ EN 420 – 2001.

**Інструкція з обслуговування та використання:** Захищайте рукавички від променевого тепла та впливу хімічних речовин. Після використання видаліть пил губкою щіткою та висушіть при кімнатній температурі.